

INFORME DE ENSAYO Nº L/ 012391 -1
TEST REPORT Nº // RAPPORT D'ESSAI Nº

HOJA: 1
PAGE // FEUILLE

SOLICITANTE On file
APPLICANT/PETITIONNAIRE

FECHA DE RECEPCIÓN DE LA/S MUESTRA/S:
DATE OF RECEIPT OF TEST ITEMS // DATE DE RECEPTION DES ECHANTILLONS
*01/12/00

FECHA/S DE REALIZACIÓN DEL ENSAYO:
DATE TEST CONDUCTED // DATE DE RÉALISATION DEL L'ESSAI

* Inicio // Start // Début: 21/12/00

* Fin // End // Fin : 22/01/01

ENSAYO : Análisis según // According to // Selon
TEST // ESSAI

- EN 71: 1998/1: "Seguridad de los Juguetes". Parte 1 "Propiedades Mecánicas y Físicas" // "Safety of Toys".
Part 1 "Mechanical and Physical Properties" // "Sécurité des Jouets". Partie 1 "Propriétés Mécaniques et
Physiques"

- EN 71:1993/2: "Seguridad de los Juguetes". Parte 2 "Inflamabilidad" // "Safety of Toys". Part 2
"Flammability" // "Sécurité des Jouets". Partie 2 "Inflammabilité"

aplicadas a las referencias indicadas a continuación. // applied to the references mentioned immediately after
// aux références mentionnées ensuite.

DESCRIPCIÓN DE LA/S MUESTRA/S ENVIADA/S Y REFERENCIADA/S POR EL SOLICITANTE (ver Anexo I si procede):
SAMPLE/S DESCRIPTION SENT TO US AND ACCOUNTED BY THE APPLICANT (see appendix I when appropriate) // DESCRIPTION DES ECHANTILLONS
ENVOYÉS ET RÉFÉRENCIÉS PAR LE SOLICITANT (voir annexe I quant il y aura lieu)

- 10159 "Spell-a-puzzle" - "FUN and LEARN" JE1040

- Derivada: 10160 "Count-s-puzzle" JE1040

- Derivada: 10227 "Jugamos a deletrear" JE1060

CONCLUSIONES:

CONCLUSIONS

Cumple/n los requisitos de la(s) norma(s) indicada/s a continuación // They satisfy the requirements of the Standard
// Ils satisfiaient les exigences de la Norme :

- EN 71: 1998/1, siempre y cuando vaya marcada según el apartado 7. Advertencias e instrucciones de uso, párrafo 7.1 y
7.2 // It satisfies the requirements of the Standard EN 71: 1998/1, when it bears the right marking in accordance with & 7.1
and & 7.2 // Il satisfait les exigences de la Norme EN 71: 1998/1, avec le marquage obligatoire selon & 7.1 et & 7.2

- EN 71:1993/2: "Seguridad de los Juguetes". Parte 2 "Inflamabilidad" // "Safety of Toys". Part 2 "Flammability" // "Sécurité
des Jouets". Partie 2 "Inflammabilité"

INFORME DE ENSAYO N° L/ 012391 -1
TEST REPORT N° // RAPPORT D'ESSAI N°

HOJA: 2
PAGE // FEUILLE



El jefe de Laboratorio

El responsable del ensayo

Ana Sánchez

Juan Gonzalez

FECHA DE EMISIÓN DEL INFORME: 23/01/01
DATE OF ISSUE // DATE D'EMISSION DU RAPPORT

ESTE INFORME CONSTA DE 6 HOJAS
THIS REPORT HAS GOT / CE RAPORT COMPORTE PAGES // FEUILLES



RESULTADOS DE LOS ENSAYOS SEGUN NORMA EN 71: 1998/1
RESULTS OF THE TESTS // RESULTATS DES ESSAIS

(aplicados sobre la ref.) 10159 "Spell-a-puzzle" - "FUN and LEARN"
(applied to the following items)
(appliqués aux échantillons)

PÁRRAFO PARAGRAPH PARAGRAPHE	REQUISITOS REQUIREMENTS EXIGENCES	RESULTADOS RESULTS RESULTATS
4	Requisitos generales//General requirements//Exigences générales	C
4.1	Materiales//Material//Matériaux	C
4.7	Bordes//Edges//Bords	C
4.8	Puntas y alambres//Points and wires//Fils métalliques et pointes	C
7	Advertencias e instrucciones de uso//Warnings and instructions for use//Avertissements et notice d'utilisation	C**
7.1	Generalidades//General//Généralités	C**
7.2	Juguetes no destinados a niños menores de 36 meses//Toys not intended for children under 36 months//Jouets non destinés aux enfants de moins de 36 mois	C**

C: cumple // accepted // accepté

NC: no cumple // non accepted // ne pas accepté

** ver conclusiones // see conclusions
// voir conclusions

* notas // remarks // notices



RESULTADOS DE LOS ENSAYOS SEGUN NORMA EN 71:1993/2
RESULTS OF THE TESTS // RESULTATS DES ESSAIS

(aplicados sobre la ref.) 10159 "Spell-a-puzzle" - "FUN and LEARN"
(applied to the following items)
(appliqués aux échantillons)

PÁRRAFO PARAGRAPH PARAGRAPHE	REQUISITOS REQUIREMENTS EXIGENCES	RESULTADOS RESULTS RESULTATS
4.1	Generalidades//General//Généralités	C

C: cumple // accepted // accepté

** ver conclusiones // see conclusions

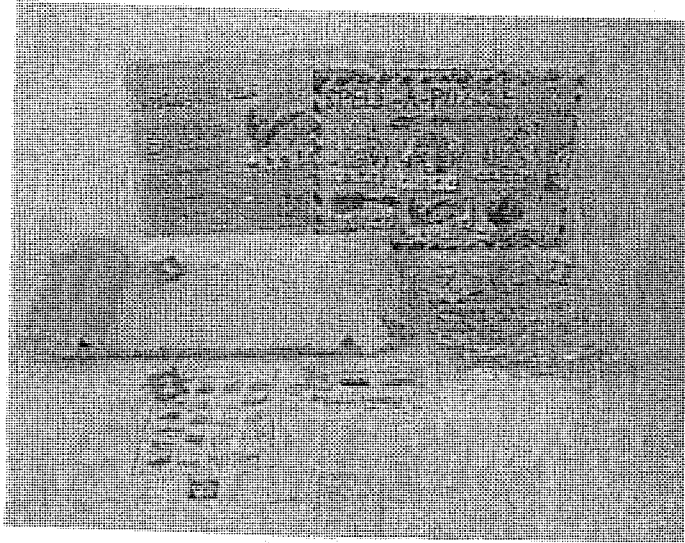
// voir conclusions

* notas // remarks // notices

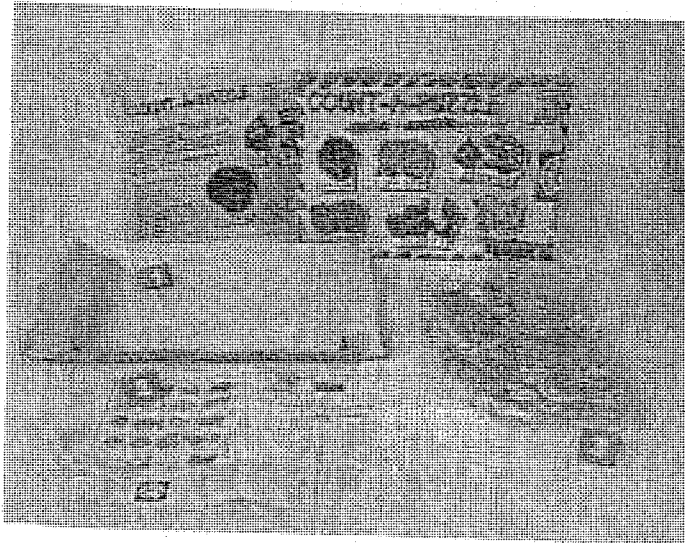
NC: no cumple // non accepted // ne pas accepté



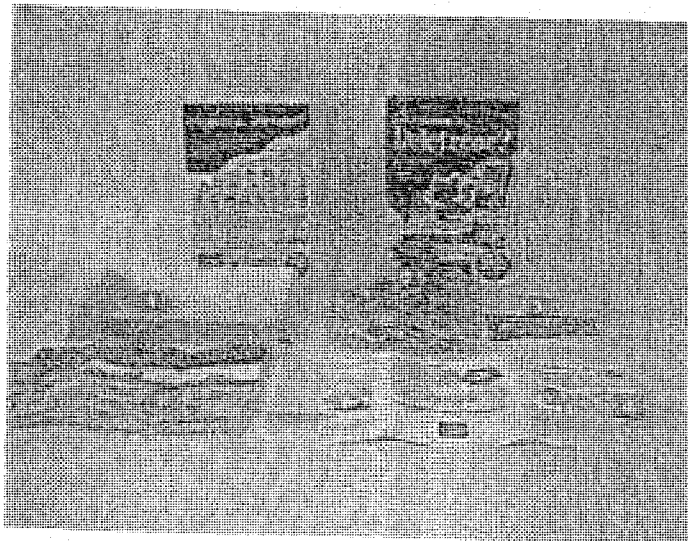
ANEXO 1 // APPENDIX // ANNEXE
SPELL-A-PUZZLE



COUNT-A-PUZZLE



¿JUGAMOS A ... DELETREAR?



PRESCRIPCIONES // PRESCRIPTIONS // PRESCRIPTIONS

- 1.- AIJU responde únicamente de los resultados sobre los métodos de análisis empleados consignados en el informe y referidos exclusivamente a los materiales o muestras que se indican en el mismo y que quedan en su poder, limitando a estos la responsabilidad profesional y jurídica del Centro. Salvo mención expresa, las muestras han sido libremente elegidas y enviadas por el solicitante.
// AIJU is only responsible for the results achieved according to the test methods shown in the report and referred exclusively to the described materials or samples, which will remain in this centre. So the professional and legal responsibility of AIJU is limited to this results. Unless mentioned, the samples have been selected and sent by the applicant.
// AIJU répondra uniquement des résultats sur les méthodes d'essais employées consignés dans ce rapport et référés exclusivement aux matériaux ou échantillons indiqués et que restent à nous, en limitant à ceux-ci la responsabilité professionnelle et juridique du centre. Sauf que le contraire soit dit, les échantillons ont été librement choisis et envoyés par le sollicitant.
- 2.- El presente informe no puede ser reproducido parcialmente sin la aprobación escrita de AIJU
// This report has not to be reproduced partially without the written approval of AIJU. // Le présent rapport ne peut pas être reproduit partiellement sans le consentement écrit de l'AIJU.
- 3.- Los materiales o muestras sobre los que se realicen los ensayos se conservarán en el Centro durante los seis meses posteriores a la emisión del informe, procediéndose posteriormente a su destrucción, por lo que toda comprobación reclamación que, en su caso, deseara efectuar el solicitante, se deberá ejercitar en el indicado plazo. // The tested materials or samples will be retained in AIJU for the next six months after the issue of the report, and then they will be destroyed; so that any verifications or complaints have to be requested within this period. // Les matériaux ou échantillons qu'on a testé resteront aux centre pendant les six mois après l'émission du rapport, et par la suite on les détruira. Par conséquent, toute vérification ou réclamation désirée par le sollicitant devra être exercée dans le délai indiqué.
- 4.- Por referirse precisamente a los materiales o muestras, las indicaciones consignadas en el informe no tienen carácter de garantía para la marca comercial del solicitante. // The information shown in this report do not express any guarantee to the trade-mark of the applicant, since they refer only to tested materials or samples. // Puisque les indications consignées dans le rapport se réfèrent uniquement aux matériaux ou échantillons, elles n'ont pas la conffition de garantie pour la marque commerciale du sollicitant.
- 5.- Ante posibles discrepancias entre informes, se procederá a una comprobación dirimente en la sede central de este Instituto. Así mismo, el solicitante se obliga a notificar a este Centro cualquier reclamación que reciba, con causa en el informe, eximiendo a este Centro de toda responsabilidad, caso de no hacerlo así, y considerados los plazos de conservación antes citados. // In case of any disagreements, a decisive verification will be fulfilled at our premises. In addition, the applicant is obliged to notify this centre any known complaints caused by this report taking into account the terms mentioned above. Any other procedures would exempt AIJU from any responsibilities. // Devant des possibles divergences entre rapports, on procédera à une vérification réglant à la siège social de cet Institut. De même, le sollicitant est obligé de notifier à ce centre quelque soit la réclamation reçue à cause du rapport. Au cas contraire, ce centre est libéré de toute responsabilité, considérés les délais de conservation mentionnés.
- 6.- Este Instituto podrá incluir en sus informes análisis, resultados, etc., cualquier otra valoración que juzgue necesaria o conveniente, aún cuando esta no hubiese sido expresamente solicitada. // This Institute would include in its reports, test, results, ... any other convenient valuation, even if not asked for. // Cet Institut pourra inclure dans ces rapports les essais, résultats, etc. et n'importe quelle valoration que soit considérée nécessaire ou convenable même si elle n'est pas été expressement sollicitée.
- 7.- Este Instituto no se hace responsable en ningún caso de la interpretación o uso indebido que pueda hacerse de este documento, cuya reproducción total o parcial, con fines de publicidad y sin la autorización de AIJU está totalmente prohibida. // This Institute is not responsible for the misinterpretation or undue use of this document, which total or partial reproduction without the autorisation of AIJU is forbidden, even with an advertising purpose. // Cet Institut n'est pas responsable de l'interpretation ou l'usage indu que puisse être fait de ce document, dont la réproduction totale ou partielle avec le but de publicité et sans le consentement de l'AIJU est totalment interdite.
- 8.- Con el fin de mejorar la atención al cliente, AIJU pone a su disposición un servicio de atención de reclamaciones // With the aim of improving the customers service, AIJU makes available a service of complaints attention // Afin d'méliorer l'attention aux clients, AIJU a mis à votre disposition un service d'attention de réclamations.
- 9.- Los apartados de la/s Norma/s anteriormente citada/s omitidos en el presente informe no son aplicables a la/s muestra/s ensayada/s // The clauses of the mentioned Standards that have been omitted in this reports are not applicable to the tested sample(s) // Les paragraphes des normes mentionnés avant qu'ont été omis dans le present rapport ne sont pas applicables aux échantillons testés.